matopat

COMFORT CORN

GB

COMFORT CORN - Corn plasters with salicylic acid

Packaging: 6 plasters containing active substance for corns with salicylic acid.

Pressure relief plasters with salicylic acid protect against painful pressure of skin changes and friction and provide support in the safe and effective removal of corns. They reduce pressure on the painful spot and immediately relieve pain due to pressure. Wearing the corn plaster for longer periods keeps air from the affected site, the affected skin is softened and water builds up in the keratin. The skin or the horny cell conglomeration which have been softened in this manner are then easily removed. Corn removal is supported by the active ingredients salicylic acid, lactic acid, saponins, turpentine and copaiva balm which are contained in the plaster core.

Composition: salicylic acid, lactic acid, lanolin, yellow wax, spruce resin, poly(ethyle-co-vinylacetate), iris rootstock, turpentine, copaiva balm, adhesive, nonwoven, paper.

Use: Use as directed. First remove the backing film. Apply the plaster on a clean and dry foot placing the felt ring around the corn to protect the affected site against pressure and friction, bringing immediate relief. Apply the plaster properly so that the corn area is occluded. The mass in the nonwoven ring pontains salicylic acid, lactic acid and other supportive ingredients which make it easier to remove the corn. Wear the plasters until the corn is removed, but no longer than 10-14 days. Each plaster can be worn for max. 24 hours. Having finished the treatment, the middle part of the corn can be removed using a warm footbath with bath salts and soap. If the skin appears redden and tender during the treatment, wait with application of next plasters.

Precautions: This plaster is intended for one-time external self-application only onto the affected skin area (corn). Do not use in case of: known hypersensitivity to salicylic acid, salicylates and all other ingredients of the corn plaster, in infants or babies, on damaged skin (e.g. infections, wounds, eczema), in patients with impaired kidney function (kidney failure), diabetes, circulation disorders or inflamed blood vessels. Salicylic acid may increase skin permeability for other locally applied medications. The plaster for corns with salicylic acid must not come into contact with the mucous membranes. In particular, avoid contact with the eyes, and do not apply on the face. During pregnancy, the corn plaster must only be used on skin areas less than 5 cm². During lactation, the plasters should not be used in the breast area. If in doubt, consult your doctor.

Storage: Store in dry place, at room temperature. Keep out of the reach of children.

DE

COMFORT CORN - Hühneraugenpflaster mit Salicylsäure

Inhalt: 6 Hühneraugenpflaster mit Salicylsäure

Hühneraugenpflaster mit Salicylsäure sind zum Schutz vor schmerzhaften Druck der Hautveränderungen vorgesehen, schützen vor Schürfungen und helfen bei effektiver und sicherer Entfernung von Hühneraugen. Sie vermindern den Druck auf die Schmerzstellen und bringen sofortige Linderung. Durch lange Tragung des Pflasters und Luftabscheidung wird die Haut sanft und im Keratin sammelt sich Wasser. Dank diesem Vorgang kann die Haut oder das hornige Zellenkonglomerat eingeweicht und problemlos beseitigt werden. Das Entfernen des Hühnerauges wird durch die im Pflasterkern enthaltenen Wirkstoffe Salicylsäure, Milchsäure, Saponine, Terpentin und Copaivabalsam unterstützt.

Inhaltsstoffe: Salicylsäure, Milchsäure, Lanolin, gelber Bienenwachs, Fichtenharz, Ethylen-Vinylacetat-Copolymere, Rhizoma Iridis, Terpentinöl, Copaivabalsam (-öl), Klebstoff, Vlies, Papier.

Anwendung: Nach Anweisung anwenden. Zuerst die Schutzfolie abnehmen. Auf den reinen und trockenen Fuß das Pflaster so anlegen, damit der Schutzring die Hühnerauge umfasst, wodurch es die krankhaft veränderten Stellen vor Druck und Schürfungen sichert sowie Linderung bringt. Das Pflaster ist sorgfältig anzukleben, damit es die Rolle des okklusiven Verbands erfüllt. Die sich im Vliesring befindende Masse mit der Salicyl - und Milchsäure sowie Hilfsstoffe erleichtern zusätzlich die Entfernung von Hühneraugen. Pflaster bis zum Zeitpunkt anwenden, bis die Hühneraugen beseitigt sind, höchstens 10-14 Tage. Jedes Pflaster ist für max. 24 Stunden aufzulegen. Nach Abschluss der Behandlung kann der Mittelteil der Hühneraugen durch warmes Fußbad mit Salz und Seife entfernt werden. Falls während der Behandlung die Haut überempfindlich wird und eine Rötung auftritt, mit der Anlegung nächster Pflaster warten.

Vorsichtsmaßnahmen: Pflaster zum äußeren, einmaligen, selbständigen Gebrauch ausschließlich auf die veränderte Haut (Hühneraugen). Das Hühneraugenpflaste darf nicht bei: Überempfindlichkeit gegen die Salicylsäure, Salicylatsäure und jeden Inhaltsstoff des Pflasters, bei Säuglingen, Kindern, auf die kranke Haut (z.B. Entzündungszustände, Wunden, Hautauschlag), bei Patienten mit Nierenstörungen (Niereninsuffizienz), Diabetes-Patienten und Patienten mit schwachem Kreislauf und Entzündungen der Blutgefäße eingesetzt werden. Die Salicylsäure kann die Durchlässigkeit der Haut für andere lokal verwendete Medikamente erhöhen. Das Hühneraugenpflaster mit Salicylsäure kann nicht mit der Schleimhaut in Berührung kommen. Besonders Augenkontakt vermeiden, nicht auf das Gesicht gebrauchen. Bei Schwangerschaft ist die Nutzung der Pflaster bis auf die Bereiche, die kleiner als 5 cm² sind, zu begrenzen. Während der Stillzeit nicht auf die Brustbereiche anlegen. Bei Zweifeln ärztlichen Rat einholen.

Lagerung: An einem trockenen Ort, bei der Raumtemperatur, für Kinder unzulänglich lagern.

FR

COMFORT CORN - Les pansement pour les durillons avec l'acide salicylique

Format: 6 pansement pour les durillons avec l'acide salicylique

Les pansements pour les durillons avec l'acide salicylique sont conçues pour protéger contre les lésions cutanées douloureuses, protéger contre les pressions et les frottements et aider dans l'enlèvement efficace et sûr des durillons et des cors. Ils réduisent la pression sur l'endroit douloureux, apportant un soulagement immédiat. En portant le pansement longtemps et après avoir coupé le contact avec l'air, la peau devient douce et dans la créatine s'accumule l'eau. Grâce à ce processus, la peau ou le conglomérat cellulaire kératinisé s'adoucit et devient facile à enlever. L'acide salicylique et l'acide lactique ainsi que la saponine, les terpènes et le Copaifera contenus dans la pastille agit directement sur la callosité permettent l'éliminer en douceur.

Composition: acide salicylique, acide lactique, lanoline, cire d'abeille jaune, résine d'épinette, copolymère d'éthylène et acétate de vinyle, rhizome d'iris, essence de térébenthine, baume (huile) de Copaifera, colle, tissu, papier.

Mode d'emploi: Utilisez conformément à la notice. Enlevez d'abord le film protecteur. Appliquer le disque sur le pied propre et sec afin que l'anneau de protection entoure le durillon pour protéger la zone touchée contre la compression et le frottement, en apportant un soulagement immédiat. Le pansement doit être soigneusement collé, pour qu'il fonctionne comme un pansement occlusif. La pastille en tissu contenant de l'acide salicylique et de l'acide lactique ainsi que des auxiliaires facilitent l'élimination de la callosité. Appliquer le pansement jusqu'à l'enlèvement complet de la callosité, pendant au maximum 10-14 jours. Appliquer chaque pansement pour environ 24 heures. Après le traitement enlever la partie centrale du cor en appliquant aux pieds le bain chaud avec du sel et du savon. Arrêter l'application en cas de survenue de douleurs et l'irritation de la peau.

Précautions d'emploi: Produit à l'usage externe et unique, seulement avec la peau altérée (la callosité). Contenant le produit actif, ce produit ne peut pas être utilisé: en cas d'une sensibilité à l'acide salicylique, aux salicylates et à tous les autres composants du pansement, chez les bébés, les enfants, en cas des maladies de peau (p. ex. inflammation, plaies, eczéma), chez les patients avec l'insuffisance rénale, chez les diabètes et les patients avec une mauvaise circulation sanguine ou une inflammation des vaisseaux sanguins. L'acide salicylique peut augmenter la perméabilité de la peau à d'autres médicaments appliqués localement. Éviter tout contact de l'acide salicylique avec la muqueuse. Éviter le contact avec les yeux, ne pas l'utiliser sur le visage. Ce produit est caustique. Ne pas déborder en dehors de la zone à traiter ayant moins de 5 cm². Pendant la lactation, il est interdit d'utiliser les pansements dans la zone des seins. En cas de doute, demander l'avis de votre pharmacien ou médecin.

Stockage: Conserver dans un endroit sec, à la température d'ambiance; ne pas laisser à la portée des enfants.

NL

COMFORT CORN - Likdoornpleisters met salicylzuur

Verpakking: 6 pleisters met salicylzuur voor likdoorns.

Anti-druk pleisters met salicylzuur beschermen de huid tegen druk en wrijving en helpen likdoorns veilig en effectief te verwijderen. De pleisters verlagen de druk op de aangedane plek en verlichten onmiddellijk de pijn ten gevolge van druk en wrijving. Door de pleisters langere tijd te gebruiken wordt de likdoorn afgesloten van lucht, de aangeraste huid wordt vochtig gehouden en verzacht, keratine lost op. De verhoornde cellen verweken zodoende en kunnen dan gemakkelijk worden verwijderd. De actieve bestanddelen in de pleisterkern, salicylzuur, lactic acid, saponinen, terpentijn en copaiva balsem, bevorderen het verwijderen van de likdoorn.

Samenstelling: salicylzuur, lactic acid, lanoline, yellow wax, sparrenhars, poly(ethylene-co-vinyl acetate), iriswortel, terpentine, copaiva balsem, kleefstof, non-woven, papier.

Gebruik: Het product toepassen zoals aangegeven. Zorg ervoor dat de huid van de voet schoon en droog is voor het aanbrengen van de pleister. Verwijder eerst de beschermende laag aan de achterkant. Plaats de vilten ring rondom de likdoorn om de aangedane plek te beschermen tegen druk en wrijving, waardoor de pijn onmiddellijk zal worden verlicht. Zorg ervoor dat de pleister de hele likdoorn afsluit. De werkzame bestanddelen in het non-woven schijfje, waaronder salicylzuur en lactic acid, vergemakkelijken verwijdering van de likdoorn. Vervang de pleister na maximaal 24 uur. Blijf de pleisters toepassen totdat de likdoorn is verdwenen, echter niet langer dan 10-14 dagen. Na beëindiging van de behandeling kan de kern van de likdoorn worden verwijderd in een warm voetbad met zout en zeep. Indien de huid tijdens de behandeling rood en gevoelig is, wacht dan met het aanbrengen van de volgende pleister.

Voorzorgsmaatregelen: De pleisters zijn bedoeld voor thuisgebruik en alleen voor uitwendig en eenmalig gebruik op de aangedane huid (likdoorn). Niet gebruiken bij: overgevoeligheid voor salicylzuur, salicylaten en alle andere bestanddelen van de likdoornpleisters; bij baby's en kinderen; op een beschadigde huid (bijv. infectie, wond, eczeem); bij patiënten met nierinsufficiëntie, diabetes, circulatiestoornissen of een ontsteking van de bloedvaten. Salicylzuur kan de doorlaatbaarheid van de huid voor andere lokaal toegepaste medicijnen verhogen. Zorg dat de likdoornpleisters met salicylzuur niet in contact komen met de slijmvliezen. Vermijd vooral contact met de ogen en breng ze niet aan op het gezicht. Beperk het gebruik van de pleisters tijdens de zwangerschap tot een huidoppervlak van minder dan 5 cm². Pas de pleisters, bij het geven van borstvoeding, niet toe in de borststreek. Consulteer bij twijfel een arts.

Bewaren: Op een droge plaats bewaren, bij kamertemperatuur. Buiten het bereik van kinderen houden.

DK

COMFORT CORN - Ligtorneplastre med salicylsyre

Indhold: 6 ligtorneplastre med salicylsyre

Ligtorneplastre med salicylsyre er beregnet til at beskytte hudlæsioner mod smertefulde stød og hudskrabninger samt fremmer effektiv og sikker fjernelse af ligtorne. Plastrene fungerer som en lags støddæmpning ved at beskytte smertefulde steder på huden, hvilket giver en øjeblikkelig lettelse. Holdes plasteret gennem en længere tid, bliver huden blød takket været begrænset tilførsel af luft, og kreatinen samler vandet op. På den mode bliver huden eller hornlaget mere blødt og kan nemt fjernes. Plasterets ring, der indeholder salicylsyre mælkesyre samt saponin, terpentin og copaiva balsam fremmer fjernelsen af ligtornen.

Sammensætning: salicylsyre, mælkesyre, lanolin, gult bivoks, harpiks fra grantræet, copolymer af etylen og vinylacetat, irisjordstængler, terpentin, copaiva balsam (olie), klæbstof, fiberstof, papir.

Anvendelse: Anvendes efter anvisning. Fjern beskyttelsesfilm først. Sæt plasteret på rent og tørt fød på den måde, at ringen fuldstændigt har dækket ligtornen, hvilket medfører, at plasteret fungerer som en lags støddæmpning, beskytter det smertefulde sted på huden og giver en øjeblikkelig lettelse. Plasteret presses omhyggeligt til huden, hvilket medfører at det fungerer som en okklusiv forbinding. Den masse, der findes i fibreringen, indeholder salicylsyre og mælkesyre samt andre hjælpestoffer, der supplerende bidrager at fjerne ligtorne. Plastrene anvendes indtil ligtornen er fjernet, maks. gennem 10-14 dage. Et enkelt plaster kan ligge på huden i ca. 24 timer. Efter behandlingen er afslutter, fjernes den midterste del af ligtornen ved at holde fødder i varmt bad med salt og sæbe. Bliver huden rød imens behandlingen forgår, afvent med at påsætte en ny plaster.

Sikkerhedsregler: Ligtorneplasteret er beregnet til udvortes, selvstændigt og engangsbrug og sættes kun på forandret hud (lighorne). Ligtorneplasteret må hverken anvendes hos personer med kendt overfølsomhed over for salicylsyre, salicylater eller et andet anvendt stof eller hos små børn eller på syg hud (fx inflammationer, sår, udslæt) eller hos patienter med diabetes, dårlig blodcirculation og betændelsestilstande i blodkarene. Salicylsyre kan øge hudens gennemtrængelighed for anden medicin, der lokalt anvendes. Plasteret må ikke være i kontakt med slimhinde. Undgår i særdeleshed kontakt med øjnene, plasteret må ikke sættes på ansigtet. Gravide kvinder kan sætte plasteret kun på et sted, der er mindre end 5 cm². I laktationsperioden må plastrene ikke påsættes i nærheden af bryster. Kontakt din læge ved enhver tvivl.

Opbevaring: Opbevares tørt ved stuetemperatur og utilgængeligt for børn.

PT

CONFORTO Para Calos - Pensos Para calo com ácido salicílico

Embalagem: 6 Pensos contendo substância activa para calos com ácido salicílico.

Os Pensos de alívio de pressão com ácido salicílico protegem contra a pressão dolorosa das alterações da pele e fricção, fornecem apoio na remoção segura e efetiva dos calos. Eles reduzem a pressão no ponto doloroso e aliviam imediatamente a dor devido à pressão. Usar o penso de calos por longos períodos, remove os calos, mantém a pele do local a amolecida e a água que se acumula na queratina. A pele ou o conglomerado de células córneas que foram suavizadas desta maneira são então facilmente removidos. A remoção de calo é suportada pelos ingredientes ativos ácido salicílico, ácido láctico, saponinas, terebintina e bálsamo de copaiva que estão contidos no núcleo de gesso.

Composição: ácido salicílico, ácido láctico, lanolina, cera amarela, resina de abeto, poli (etilo-co-acetato de vinilo), iris rootstock, terebintina, bálsamo de copaiba, adesivo, tecido não tecido, papel.

Uso: Use como indicado. Primeiro remova o filme de apoio. Aplique o penso num local limpo e seco, colocando o anel de feltro em torno do calo para proteger o local afetado contra pressão e fricção, trazendo alívio imediato. Aplique o penso adequadamente para que a área de calo seja oclusiva. A massa no anel não tecido contém ácido salicílico, ácido láctico e outros ingredientes de suporte que facilitam a remoção do calo. Use os Pensos até o calo ser removido, mas não mais do que 10-14 dias. Cada penso pode ser usado para max. 24 horas. Tendo terminado o tratamento, a parte central do calo pode ser removida usando um banho quente para pés com sais de banho e sabão. Se a pele aparecer vermelha e macia durante o tratamento, aguarde com a aplicação dos próximos Pensos.

Precauções: Este gesso destina-se a uma única auto-aplicação externa apenas na área da pele afetada (calo). Não use em caso de: hipersensibilidade conhecida ao ácido salicílico, aos salicilatos e a todos os outros ingredientes do gesso de calo, em lactentes ou bebês, em pele danificada (por exemplo, infecções, feridas, eczema), em pacientes com insuficiência renal (insuficiência renal) , diabetes, distúrbios da circulação ou vasos sanguíneos inflamados. O ácido salicílico pode aumentar a permeabilidade da pele para outros medicamentos aplicados localmente. O penso de calos com ácido salicílico não deve entrar em contato com as mucosas. Em particular, evite o contato com os olhos e não aplique no rosto. Durante a gravidez, o gesso de calo só deve ser usado em áreas de pele menores que 5 cm². Durante a lactação, os Pensos não devem ser usados na área da mama. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.

Armazenamento: Armazenar em local seco, à temperatura ambiente. Manter fora do alcance das crianças.

ES

COMFORT CORN - Apósitos para callos con ácido salicílico

Envase: 6 apósitos para el control de los callos conteniendo principios activos con ácido salicílico

Los apósitos de protección con ácido salicílico, alivian el dolor de la presión y la fricción favoreciendo la eliminación segura y eficaz de los callos. Reducen la presión sobre el área dolorida e inmediatamente alivian el dolor provocado por esta. El uso del apósito por tiempo prolongado mantiene el aire fuera del área afectada. La piel afectada es suavizada y el agua se acumula en la queratina. El callo que es suavizado de esta forma puede ser removido fácilmente. La remoción de los callos es favorecida por los ingredientes activos contenidos en el núcleo del apósito: ácido salicílico, ácido láctico, saponinas, aceite de trementina y bálsamo de copaiba.

Composición: salicylic acid, lactic acid, lanolin, yellow wax, spruce resin, poly(ethyle-co-vinylacetate), iris rootstock, turpentine, copaiva balm, adhesive, nonwoven, paper.

Uso: Usar según las indicaciones. Primero remueva el film de la parte trasera. Aplique el apósito sobre el pié limpio y seco colocando el anillo de fieltro alrededor del callo para proteger el sitio afectado contra la presión y la fricción, esto logra un alivio inmediato. Áplique el apósito correctamente de forma tal que el área del callo quede ocluida. El anillo contiene ácido salicílico, ácido láctico y otros ingredientes de soporte que facilitan la eliminación de los callos. Utilice el apósito hasta que se elimine el callo pero por no más de 10-14 días. Cada apósito se puede utilizar aproximadamente 24 horas. Habiendo terminado el tratamiento, la parte media del callo se puede remover usando un baño de pies tibio con sales de baño y jabón. Si la piel parece enrojecida y sensible durante el tratamiento, espere para la aplicación de los siguientes apósitos.

Precauciones: Este apósito está diseñado para auto aplicación externa de un solo uso solamente en el área afectada de la piel (callo). No utilizar en caso de: hipersensibilidad conocida al ácido salicílico, salicilatos y otros ingredientes del apósito para callos, en niños o bebés, en la piel dañada (por ejemplo, infecciones, heridas, eccema), en pacientes con insuficiencia renal, diabetes, trastornos de la circulación o vasos sanguíneos inflamados. El ácido salicílico puede aumentar la permeabilidad de la piel para otros medicamentos aplicados localmente. El apósito para callos con ácido salicílico no debe entrar en contacto con las membranas mucosas. En particular, evite el contacto con los ojos y no aplique en la cara. Durante el embarazo, el apósito para callos debe usarse solo en áreas de piel de menos de 5 cm². Durante la lactancia, los apósitos no deben usarse en el área de la mama. En caso de duda, consulte a su médico.

Almacenamiento: Almacenar en un lugar seco, a temperatura ambiente. Mantener fuera del alcance de los niños.

HU

COMFORT CORN - Szalicilsav tartalmú tyúkszemtapasz

Tartalma: 6 darab szalicilsav tartalmú tyúkszemtapasz.

A szalicilsav tartalmú tyúkszemtapasz rendeltetése a bőrelváltozások fájdalmas nyomóhatása elleni védelem, óv a horzsolásokkal szemben és elősegíti a tyúkszem hatékony és biztonságos eltávolítását. Csökkenti a fájdalmas területre kifejtett nyomást, ezáltal azonnali megkönnyebbülést hoz. A tapasz hosszabb ideig tartó viselése során maga alá zárja a levegőt, ezáltal a bőr érintett része puhává válik és a szarusodott bőr alatt felhalmozódik a víz. Ezen folyamatnak köszönhető, hogy a bőr illetve az elszarusodott részek felpuhulnak, könnyen eltávolíthatóvá válnak. Ezt a folyamatot segítik elő a tapasz magját körülvevő hatóanyagok, melyek szalicilsavat, tejsavat, szaponinokat, terpentineket és copaiba balzsamot tartalmaznak.

Összetevők: szalicilsav, tejsav, lanolin, méhviasz, lucgyanta, (etilén-vinilacetát) co-polimerek, írisz-rizóma, terpentin, copaiba balzsam, ragasztó anyag, nem szövött anyag, papír.

Használati útmutató: A javallatnak megfelelően alkalmazandó. Először távolítsa el a védőfóliát. Helyezze a tapaszt a tiszta és száraz bőrfelületre úgy, hogy a védőgyűrű körülölelje a tyúkszemet – így a tapasz védi a kórosan elváltozott bőrfelületet a nyomástól és horzsolásoktól, azonnali megkönnyebbülést nyújtva használójának. Megfelelően helyezze fel a tapaszt, hogy az teljesen lezárja a sérült bőrfelületet. A nem szött anyagra helyezett hatóanyag, mely szalicilsavat, tejsavat és egyéb aktív összetevőket tartalmaz, megkönnyítik a tyúkszem eltávolítását. Alkalmazza a tapaszt mindaddig, míg a tyúkszemet el nem tudja távolítani, de legfeljebb 10-14 napig. Minden tapasz maximum 24 órányi időszakra helyezhető fel. A kúra befejeztével a tyúkszem középső része eltávolítható, egy melegvizes, fürdősós és szappanos, lábfürdő segítségével. Ha a kezelés során bőrérzékenységet vagy pirosodást tapasztal, várjon a következő tapasz felhelyezésével, amíg ezek a tünetek nem csillapodnak.

Óvintézkedések: A tapasz csak külsőleg, egyszeri használatra és önállóan alkalmazandó, kizárólagosan tyúkszem kezelésére szánt termék. Ne alkalmazza amennyiben: érzékeny a szalicilsavra, szalicilátokra vagy a tapasz bármely egyéb összetevőjére, továbbá csecsemőknél, gyermekeknél, beteg bőrfelületen (pl.: gyulladások, sebek, kiütések), veseműködési rendellenességekkel küzdők, cukorbetegek, elégtelen vérkeringéssel és gyulladásos megbetegedésekkel rendelkező betegeknél. A szalicilsav megnövelheti a bőr áteresztő képességét, ezáltal a helyileg alkalmazott gyógyszerek felszívódását. Tilos a szalicilsav tartalmú tapasz nyálkahártyával való érintkezése. Különösen kerülni kell a szemmel történő érintkezést. Arcon nem alkalmazható. Várandósság esetén a tapaszok használata csak az 5 cm²-nél kisebb felületen megengedett. Szoptatás alatt a tapasz a mellek körül nem alkalmazható. Amennyiben nem biztos benne, hogy alkalmazhatja a terméket, kérjen tanácsot orvosától.

Tárolás: Száraz, szobahőmérsékletű helyen tárolja. Gyermekektől elzárva tartandó.

CZ

COMFORT CORN - Náplasti na kuří oka s kyselinou salicylovou

Balení: 6 náplastí obsahujících účinnou látku na kuří oka s kyselinou salicylovou.

Tlakové náplasti s kyselinou salicylovou chrání před bolestivým tlakem v důsledku kožních změn a tření a napomáhají bezpečnému a účinnému odstranění kuřích ok. Snižují tlak na bolestivé místo a okamžitě zmírňují bolesti jím způsobené. Dlouhodobá aplikace náplasti zabraňuje přístupu vzduchu k postiženému místu, postižená kůže se změkčuje a voda se přetváří v keratin. Pokožka nebo nahromaděné zrohovatělé buňky, které byly takto změkčeny, se pak snadno odstraní. Odstranění kuřího oka napomáhají aktivní složky, které jsou obsaženy v jádru náplasti (kyselina salicylová, kyselina mléčná, saponiny, terpentýn a kopaivový balzám).

Složení: kyselina salicylová, kyselina mléčná, lanolin, žlutý vosk, smrková pryskyřice, poly(ethylen-co-vinylacetát), stonek irisu, terpentýn, kopaivový balzám, adhesivum, netkaný papír.

Použití: Používejte podle pokynů. Nejprve odstraňte krycí fólii. Náplast aplikujte na čisté a suché chodidlo, umístěním plstěného kroužku kolem kuřího oka ochráníte postižené místo proti tlaku a tření a zajistíte tak okamžitou úlevu. Náplast aplikujte tak, aby oblast kuřího oka byla plstěným odstranění kuřího oka. Aplikujte náplasti, dokud kuří oko nezmizí, ne však déle než 10-14 dní. Každou náplast můžete nosit max. 24 hodin. Po ukončení terapie lze střední část kuřího oka odstranit pomocí koupele chodidla s přídáním koupelové soli a mýdla. Pokud pokožka během léčby zčervená a zcitliví, s aplikací dalších náplastí vyčkejte.

Bezpečnostní opatření: Tato náplast je určena k jednorázovému vnějšímu použití pouze na postiženou oblast kůže (kuří oko). Nepoužívejte v případě: známek přecitlivělosti na kyselinu salicylovou, salicyláty a všechny další složky náplasti, u kojenců nebo batolat, na poškozenou pokožku (např. infekce, rány, ekzémy), u pacientů s poruchou funkce ledvin (selhání ledvin), diabetem, poruchami oběhu nebo záněmi cév. Kyselina salicylová může zvýšit propustnost kůže pro jiné lokálně aplikované léky. Náplast na kuří oka s kyselinou salicylovou nesmí přijít do styku se sliznicemi. Zejména se vyvarujte kontaktu s očima a neaplikujte na obličej. Během těhotenství smí být náplast aplikována pouze na oblast pokožky o ploše menší než 5 cm². Během kojení by se náplasti neměly používat v oblasti prsou. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Skladování: Skladujte na suchém místě při pokojové teplotě. Udržujte mimo dosah dětí.

SK

COMFORT CORN - Náplasti na otlaky s kyselinou salicylovou

Obsah: 6 náplastí na otlaky s kyselinou salicylovou

Náplasti na otlaky s kyselinou salicylovou sú navrhnuté tak, aby chránili pred bolestivým tlakom na miesta kožných zmien, chránia pred oterom a pomáhajú pri účinnom a bezpečnom odstraňovaní otlakov. Znižujú tlak na bolestivé miesto a prinášajú okamžitú úľavu. Nosením náplasti po dlhšiu dobu a zabránením prístupu vzduchu sa pokožka stáva mäkkou a v kreatíne sa nazhromažďuje voda. Vďaka tomuto procesu pokožka alebo keratinizovaný bunkový konglomerát zmäkne a dá sa ľahko odstrániť. Odstránenie otlaku ďalej uľahčuje zložka obsahujúca kyselinu salicylovú, kyselinu mliečnu a tiež saponíny, terpény a balzam kopaiva, ktorá vyplňa krúžok.

Zloženie: kyselina salicylová, kyselina mliečna, lanolín, žltý včelí vosk, smreková živica, kopolymér etylénu a vinylacetát, podzemok kosatca, terpentín, balzam kopaiva, lepidlo, netkaná textília, papier.

Návod na použitie: Používajte podľa pokynov. Najprv odstráňte ochrannú fóliu. Na čistú a suchú nohu náplasť aplikujte tak, aby ochranný krúžok obklopoval otlak, čím chráni postihnuté miesto pred tlakom a oterom a prináša okamžitú úľavu. Náplasť by mala byť starostlivo prilepená, aby fungovala ako okluzívny obväz. Krúžok z netkanej textílie, ktorý obsahuje kyselinu salicylovú, kyselinu mliečnu a pomocné látky uľahčuje odstránenie otlaku. Náplasti aplikujte až do odstránenia otlaku, najdlhšie 10-14 dní. Každá náplasť sa má aplikovať približne 24 hodín. Po ukončení liečby môžete odstrániť strednú časť otlaku pomocou teplého kúpeľa so soľou a mydlom. Ak sa pokožka počas liečby stáva citlivá a dochádza k začervenaniu, odložte aplikáciu ďalších náplastí.

Bezpečnostné opatrenia: Náplasť na otlaky je určená na vonkajšie použitie, jednorázovo, samostatne, výlučne na zmenenú pokožku (otlak). Náplasť na otlaky sa nesmie aplikovať v prípade známej precitlivenosti na kyselinu salicylovú, salicyláty a každú inú zložku náplasti, u dojčiat, detí, na chorú pokožku (napr. zápaly, rany, ekzémy), v prípade pacientov s poruchami funkcie obličiek zlyhanie obličiek), u pacientov s cukrovkou a pacientov so slabým krvným obehom a zápalom krvných ciev. Kyselina salicylová môže zvýšiť priepustnosť pokožky pre iné lokálne aplikované lieky. Náplasť na otlaky s kyselinou salicylovou nemôže prísť do styku so sliznicou. Zvlášť sa vyhýbajte kontaktu s očami, nesmie byť použitá na tvár. V prípade tehotenstva je použitie náplastí obmedzené na plochy menšie ako 5 cm². Počas laktácie sa náplasti nesmú používať v oblasti prsníkov. Ak máte pochybnosti, poraďte sa so svojim lekárom.

Skladovanie: Uchovávajte na suchom mieste, pri izbovej teplote, mimo dosahu detí.

RO

COMFORT CORN - Plasturi pentru bătături cu acid salicilic

Împachetare: 6 plasturi ce conţin substanţe active pentru vindecarea bătăturilor; cu acid salicilic.

Plasturi cu acid salicilic, pentru îndepărtarea sigură şi eficientă a bătăturilor. Reduc presiunea asupra zonei afectate, ameliorând imediat durerea şi protejează împotriva frecării. Utilizarea plasturilor COMFORT CORN previne contactul aerului cu zona afectată, astfel bătăturile se hidratează, se înmoaie şi pot fi îndepărtate cu uşurinţă. Ingredientele active conţinute, acid salicilic, acid lactic, saponine, terebentină şi balsamul de copaiba, ajută la vindecarea zonei afectate.

Compoziţie: acid salicilic, acid lactic, lanolină, ceară galbenă, răşină de molid, copolymer - etilenă acetat de vinil, rizom de iris, terebentină, balsam de copaiba, adeziv, neţesut, hârtie.

Utilizare: A se utiliza conform indicaţiilor. Îndepărtaţi folia protectoare şi aplicaţi plasturele pe pielea curată şi uscată, astfel încât inelul de protecţie să fie în jurul zonei afectate, protejând bătătura de presiune şi de frecare. Fixaţi plasturele astfel încât zona afectată să fie complet protejată. Masa activă din inelul de neţesut, conţine acid salicilic, acid lactic şi alte ingrediente ce ajută la vindecarea bătăturii. Utilizaţi plasturii până când bătătura este îndepărtată, dar nu mai mult de 10-14 zile. Fiecare plasture poate fi utilizat maximum 24 de ore. După finalizarea tratamentului, puteţi îndepărta partea centrală a bătăturii cu ajutorul unei băi calde cu săpun şi eventual cu sare de baie. Dacă în timpul tratamentului pielea se înroşeşte şi devine sensibilă, aşteptaţi până la aplicarea următorului plasture.

Precauţii: Acest plasture este destinat pentru o singură auto-aplicare externă, doar pe zona afectată a pielii (pe bătături). Nu utilizaţi în cazurile de: hipersensibilitate cunoscută la acid salicilic, salicilaţi, sau la celelalte ingrediente ale plasturelui pentru bătături, la bebeluşi şi copii, pe pielea afectată (ex. infecţii, răni, eczeme), la pacienţii cu insuficienţă renală, diabet, probleme de circulaţie a sângelui, sau cu vase de sânge inflamate. Acidul salicilic poate creşte permeabilitatea pielii la alte medicamente aplicate local. Plasturii pentru bătături cu acid salicilic, nu trebuie să intre în contact cu membranele mucoase. Evitaţi contactul cu ochii şi nu aplicaţi pe faţă. În timpul sarcinii, plasturii pentru bătături trebuie utilizaţi doar pe suprafeţe ale pielii mai mici de 5 cm². Nu utilizaţi în zona sânilor, în perioada alăptării. Pentru orice nelămurire, consulaţi medicul.

Depozitare: Depozitaţi în locuri uscate, la temperatura camerei. Nu lăsaţi la îndemâna copiilor.

BG

COMFORT CORN - Пластири за кокоши трън със салицилова киселина

Опаковка: 6 пластира с активна съставка, предназначена за премахване на кокоши трън, със салицилова киселина.

Релефните успокояващи пластири със салицилова киселина защитават от болезнен натиск върху засегнатите участъци от кожата и подпомагат по-безопасно и ефективно отстраняване на кокошия трън. Намаляват напрежението от болезнените места и незабавно облекчават болката, причинена от натиска. Използването на пластирите за по-дълги периоди задържа въздуха извън засегнатото място, така че то е по-меко като водата се натрупва в епидермиса. След това кожата или контурната клетка, които са омекотени по този начин, се отстраняват по-лесно. Отстраняването на кокошия трън се осъществява с помощта на активните съставки салицилова киселина, млечна киселина, сапонини, терпентин, които се съдържат в ядрото на пластира.

Състав: salicylic acid, lactic acid, lanolin, yellow wax, spruce resin, poly(ethyle-co-vinylacetate), iris rootstock, turpentine, copaiva balm, adhesive, nonwoven, paper

Употреба: Използвайте указанията. Първо отстранете задния филм. Поставете пластира на чиста и суха кожа, поставяйки пръстена около кокошия трън, за да го защитите от натиск и триене. Поставете пластира, така че зоната около кокошия трън да е затворена. Съставът на нетъкания пръстен включва салицилова киселина, млечна киселина и други поддържащи съставки, които правят отстраняването на кокошия трън по-лесно. Носете пластирите, докато се премахне кокошия трън, но не повече от 10-14 дни. Всеки пластир може да се носи максимално 24 часа.След като приключи терапията, средната част на кокошия трън може да бъде премахната като потопите краката в топла вода със сапун и сол. Ако кожата се зачерви по време на терапията, изчакайте с поставянето на следващ пластир.

Предпазни мерки: Пластирът е предназначен за еднократна външна употреба само върху засегнатите части. Не използайте в случай на: известна хиперчувствителност към салицилата киселина, салицилати и всички други съставки в пластира; при подрастващи или бебета; върху наранена кожа (инфекции, рани, екзема); при пациенти с нарушена бъбречна функция (бъбречна недостатъчност), диабет, нарушения на кръвообръщението или възпалени кръвоносни съдове. Салициловата киселина може да увеличи пропускливостта на кожата за други локално прилагани лекарства. Пластирът за кокошия трън със салицилова киселина не трябва да бъде в контакт с лигавици. Избягвайте контакт с очите и не поставяйте върху лицето. По време на бременност пластирът трябва да се използва само върху части на кожата, по малки от 5 cm². По време на кърмене пластирът не бива да се използва в областта на гърдите. Ако имате съмнения, консултирайте се с Вашия лекар.

Съхранение: Да се съхранява на сухо място при стайна температура. Да се пази далеч от деца.

LT

COMFORT CORN - Pleistrai nuospaudoms su salicilo rūgštimi

Pakuotė: 6 pleistrai su veikliąja medžiaga – salicilo rūgštimi, skirti gydyti nuospaudoms.

Spaudimą mažinantys pleistrai, į kurių sudėtį jeina salicilo rūgštis, saugo pakitusią odą nuo skausmą sukeliančių spaudimo ir trinties bei padeda saugiai ir efektyviai šalinti nuospaudas. Šie pleistrai sumažina skaudamai odos vietai tenkantį spaudimą ir tuojau pat numalšina dėl to patiriamą skausmą. Jeigu nešiosite pleistrą ant nuospaudų ilgesnį laiką, oras nepasieks pažeistos vietos, ir ji suminkštės, o keratinas pasipildys vandens atsargomis. Oda arba suragėjusių ląstelių konglomeratas, kuris tokiu būdu suminkštinamas, po to gali būti lengvai pašalinami. Nuospaudų pašalinimą įtakoja ir papildomai palengvina veikliosios medžiagos, saugomos pleistro apsauginio žiedo viduje: salicilo rūgštis, pieno rūgštis, saponinai, terpentinas ir kopaibos balzamas.

Sudėtis: salicilo rūgštis, pieno rūgštis, lanolinas, geltonasis vaškas, eglės derva, etileno ir vinilacetato kopolimeras, vilkdalgių šakniastiebiai, terpentinas, kopaibos balzamas, klijai, neaustinis audinys, popierius.

Naudojimas: naudokite, kaip nurodyta. Pirmiausia nuimkite apsauginę plėvelę. Po to uždėkite pleistrą ant nuvalytos ir nusausintos pėdų odos taip, kad apsauginis žiedas apjuostų nuospaudą ir taip padėtų apsaugoti pažeistą vietą nuo spaudimo ir trinties, suteikdamas Jums palengvėjimą. Ple